

Nancy Naomi Carlson has published close to 300 poems and translations ranging from sonnets and pantoums to prose poems. Her work has appeared in such journals as *The Iowa Review*, *Notre Dame Review*, *Poetry*, *Prairie Schooner*, *Shenandoah*, *The Southern Review*, and *Western Humanities Review*, and is forthcoming in *The Georgia Review*. Prize-winning author of one full-length collection of poems and two poetry chapbooks, she has been nominated seven times for a Pushcart Prize, including 2012 and 2013. She is the recipient of grants from the National Endowment for the Arts Literature Translation Fellowship (2013), the Maryland Arts Council (2011) as well as the Arts & Humanities Council of Montgomery County (2012).

Carlson's book of translations, *Stone Lyre: Poems of René Char*, was published by Tupelo Press in 2010. The book includes 48 poems, 46 of which have appeared in such literary magazines as *Agni*, *Arts & Letters*, *Circumference*, *Colorado Review*, *Crazyhorse*, *Denver Quarterly*, *Guernica Magazine*, *Interim*, *Poetry International*, *Sycamore Review*, and *Witness*. *Stone Lyre* garnered a bountiful bouquet of praise. Donald Revell, poet and translator of Apollinaire's *Alcools* and Rimbaud's *Une Saison en enfer*, wrote "Carlson, in these splendid translations, casts new light upon the sublime consequence of Char's poetic character, and thus, in *Stone Lyre*, is the case for sublimity purely made." Bin Ramke, past editor of *Denver Quarterly*, said "Like so many for whom translations are a necessity, I will read Nancy Naomi Carlson's versions of Char as poems in my own language, including such lines as: *This at the start of endearing years / I recall the earth loved us a little*. This collection is full of such intense, moving movements, and yet it also has the integrity of a single, singular book. It can teach us a new English."

Carlson currently teaches at the Bethesda Writer's Center, and is an associate editor for Tupelo Press, and the translation editor for *Blue Lyra Review*. In addition, she coordinates the CACREP-accredited graduate school counseling program at the University of the District of Columbia. A member of the American Literary Translators Association (ALTA), she has presented bilingual readings in 2009, 2011, and 2012. The translation panel she organized at the 2012 conference of the Association of Writers and Writing Programs (AWP), "Telling it Slant: Measures, Meaning and Music in Translating Poetry," was attended by over 100 conference participants. "Island Hopping: A Multilingual Reading of Contemporary Caribbean Poetry" was well-received at the 2013 AWP conference. The panel she organized for the 2014 AWP conference, "Once More Unto the Breach: A Multilingual Reading of War-Informed Literature in Translation," will be presented in February. In 2012, Carlson traveled to Martinique with the help of grant money received from the Arts & Humanities Council of Montgomery County to complete her translations of Suzanne Dracius, Martiniquan poet. She and Dracius delivered a 2 ½ hour lecture in French regarding the translation process; they were also interviewed by French TV.

Book Publications

Calazaza's Delicious Derelictions (Translations of Suzanne Dracius, Martinique), forthcoming
The Nomads, My Brothers, Go Out to Drink from the Big Dipper (Translations of Abdourahman Waberi, Djibouti), Seagull Books, forthcoming

Stone Lyre: Poems of René Char, Tupelo Press, 2010

Imperfect Seal of Lips, Tennessee Chapbook Prize, Middle Tennessee State U., 2005

Complications of the Heart, Robert Phillips Poetry Chapbook Prize, Texas Review Press, 2002

Kings Highway, Washington Writers' Publishing House competition, 1997